

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the office of the
Superintendent of Bankruptcy

Avril 1991
vol. 11 n° 4

April 1991
Vol. 11 No. 4

Canada



—

—

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Avril 1991
vol. 11 n° 4

April 1991
Vol. 11 No. 4



Consommateurs
et Sociétés
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le
Surintendant des faillites,
Bureau des Corporations
et de la Politique législative,
Ministère des Consommateurs
et des Sociétés.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

INSOLVENCY BULLETIN

Issued by the
Superintendent of Bankruptcy,
Bureau of Corporate Affairs
and Legislative Policy,
Department of Consumer
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator
Henri Massüe-Monat, Éditeur responsable/Editor

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9

1-819-994-4760
1-819-997-3825

Table des matières

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Sommaire des statistiques annuelles — 1990 . . .	115
<i>Introduction</i>	117
<i>Tableau 1</i> <i>Total des faillites et des propositions</i>	119
<i>Tableau 2</i> <i>Total des faillites de consommateurs</i>	119
<i>Tableau 3</i> <i>Total des faillites commerciales</i>	120
<i>Tableau 4</i> <i>Total des propositions</i>	120
<i>Tableau 5, A-L</i> <i>Faillites commerciales par province et selon le genre d'industrie</i>	121
<i>Tableau 6</i> <i>Faillites et propositions selon les principaux centres urbains</i>	134
<i>Tableau 7</i> <i>État récapitulatif de tous les actifs dont l'administration a été complétée</i>	137
<i>Tableau 7-A</i> <i>Actifs des faillites dont l'administration a été complétée</i>	137
<i>Tableau 7-B</i> <i>Actifs des propositions dont l'administration a été complétée</i>	137
<i>Tableau 8</i> <i>Paiement méthodique des dettes (Partie X, Loi sur la faillite)</i>	138
Statistiques — mois de janvier 1991	139
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	A-1
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse	A-2

Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Annual Statistical Summary — 1990	115
<i>Introduction</i>	117
<i>Table 1</i> <i>Total Bankruptcies and Proposals</i>	119
<i>Table 2</i> <i>Total Consumer Bankruptcies</i>	119
<i>Table 3</i> <i>Total Business Bankruptcies</i>	120
<i>Table 4</i> <i>Total Proposals</i>	120
<i>Table 5, A-L</i> <i>Business Bankruptcies by Province and by Type of Industry</i>	121
<i>Table 6</i> <i>Bankruptcies and Proposals by Major Urban Centers</i>	134
<i>Table 7</i> <i>Consolidation of all Estates Closed</i>	137
<i>Table 7-A</i> <i>Bankruptcy Estates Closed</i>	137
<i>Table 7-B</i> <i>Proposal Estates Closed</i>	137
<i>Table 8</i> <i>Orderly Payment of Debts (Part X, Bankruptcy Act)</i>	138
Statistics — month of January 1991	139
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	A-1
Notice to Publisher of Change of Address	A-2

Canada

**Sommaire des
statistiques
annuelles**

**Annual
Statistical
Summary**

pour l'année civile 1990

for the 1990 calendar year



Consommation
et Corporations Canada
**Bureau du
surintendant
des faillites**

Consumer and
Corporate Affairs Canada
**Office of the
Superintendent
of Bankruptcy**

INTRODUCTION

Le présent sommaire des statistiques annuelles renferme les totalisations statistiques pour 1990. Il serait bon, à cet égard, de revoir brièvement les définitions pertinentes, certains caveats relativement aux sources de certaines données et les méthodes utilisées pour obtenir les renseignements du tableau «Faillites et Propositions signalées en 1990 selon les principaux centres urbains».

DÉFINITIONS

Faillite du consommateur

signifie une faillite dans laquelle une personne n'a pas contracté de dettes à la suite d'une entreprise commerciale ou dans laquelle les dettes attribuables à une entreprise commerciale représentent moins de 50% de l'ensemble des dettes.

Faillite d'affaires

signifie une faillite qui est principalement attribuable aux dettes contractées en raison de l'exploitation d'une entreprise commerciale ou d'affaires et qui inclut les entreprises à propriétaire unique, les sociétés en nom collectif et les sociétés à responsabilité limitée.

Proposition

signifie une procédure en vertu de la Loi sur la faillite par laquelle on accorde au débiteur, avec le consentement de ses créanciers et du tribunal, un concordat de ses dettes, un atermolement ou un accommodement pour pouvoir satisfaire ses créanciers.

CAVEAT

Toutes les totalisations statistiques ci-dessous qui renferment des BIENS et des DETTES indiquent les montants qui ont été déclarés par les débiteurs lorsqu'ils ont rempli sous serment leur déclaration d'affaires.

MÉTHODES

La totalisation statistique intitulée «Faillites et Propositions signalées en 1990 selon les principaux centres urbains» a été présentée conformément aux exigences de la TABLE DE CONVERSION, SECTEUR DE DISTRIBUTION POSTALE - CODE DE LA CLASSIFICATION GÉOGRAPHIQUE. Ce tableau est publié par la Division des normes de Statistiques Canada et il indique les centres urbains qui ont au moins une population de 50 000 habitants.

INTRODUCTION

This Annual Statistical Summary contains the statistical tabulations for 1990. We would first like to briefly go over the pertinent definitions, some caveats as to the sources of some of the data and the methodology used to obtain the information for the chart entitled "Bankruptcies & Proposals Reported in 1990 by Major Urban Centers".

DEFINITIONS

Consumer Bankruptcy

Identified as being a bankruptcy where an individual has not incurred liabilities as a result of a business venture or where liabilities attributable to a business venture constitute less than 50% of the total liabilities owed.

Business Bankruptcy

Identified as being a bankruptcy which is chiefly attributable to the liabilities incurred as a result of the carrying on of a commercial venture or business and includes proprietorships, partnerships and Limited Companies.

Proposal

Identified as being a proceeding under the Bankruptcy Act whereby the debtor, with the approval of his creditors and the Court, is granted a composition of his debts, an extension of time to pay his debts or a schema of arrangement to otherwise satisfy his creditors.

CAVEAT

All of the following Statistical Tabulations having ASSETS and LIABILITIES as part of their information variables reflect the amounts as they were declared by the debtors in the course of completing their sworn Statement of Affairs.

METHODOLOGY

The Statistical Tabulation "Bankruptcies & Proposals Reported in 1990 by Major Urban Centers" was formulated according to the requirements of the POSTAL DELIVERY AREA - GEOGRAPHICAL CLASSIFICATION CODE CONVERSION TABLE. This Table is issued by the Standards Division of Statistics Canada and shows urban centres having a population of at least 50,000 inhabitants.

Tableau 1

TOTAL DES FAILLITES ET DES PROPOSITIONS SIGNALÉES AU
COURS DE L'ANNÉE CIVILE 1990

Province	Total des actifs	Total des éléments d'actifs	Total des passifs	Total des déficits
	— Total of Estates	— Total Assets \$	— Total Liabilities \$	— Total Deficiency \$
T.-N./Nfld.....	547	15,854,657	43,978,282	28,123,625
N.-É./N.S.	2,065	101,086,658	161,900,926	60,814,268
I.P.-É./P.E.I.	64	1,121,915	4,656,369	3,534,454
N.-B./N.B.	594	38,000,579	75,724,082	37,723,503
Québec	18,835	1,256,738,251	2,329,341,495	1,072,603,244
Ontario	19,703	791,093,846	1,862,278,560	1,071,184,714
Manitoba	2,325	79,521,077	123,891,497	44,370,420
Saskatchewan.....	1,957	99,989,897	195,136,072	95,146,175
Alberta	4,905	210,367,829	457,510,299	247,142,470
C.-B./B.C.	4,267	133,081,209	441,316,168	308,234,959
T.N.-O./N.W.T.....	0	0	0	0
Yukon	17	1,929,028	4,083,210	2,154,182
Canada.....	55,279	2,728,784,946	5,699,816,960	2,971,032,014

Table 1

TOTAL BANKRUPTCIES AND PROPOSALS REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990

Tableau 2

TOTAL DES FAILLITES DE CONSOMMATEURS SIGNALÉES
AU COURS DE L'ANNÉE CIVILE 1990

Province	Total des actifs	Total des éléments d'actifs	Total des passifs	Total des déficits
	— Total of Estates	— Total Assets \$	— Total Liabilities \$	— Total Deficiency \$
T.-N./Nfld.....	453	7,293,800	11,357,394	4,063,594
N.-É./N.S.	1,573	23,833,286	40,859,325	17,026,039
I.P.-É./P.E.I.	46	745,133	1,403,484	658,351
N.-B./N.B.	440	7,066,193	14,347,311	7,281,118
Québec	13,922	180,295,852	478,181,230	297,885,378
Ontario	16,287	383,575,949	817,479,292	433,903,343
Manitoba	1,890	44,967,657	59,782,870	14,815,213
Saskatchewan.....	1,341	51,780,855	72,720,376	20,939,521
Alberta	3,770	91,674,685	162,770,055	71,095,370
C.-B./B.C.	3,052	25,768,018	102,359,209	76,591,191
T.N.-O./N.W.T.....	0	0	0	0
Yukon	8	149,840	387,611	237,771
Canada.....	42,782	817,151,268	1,761,648,157	944,496,889

Table 2

TOTAL CONSUMER BANKRUPTCIES REPORTED
IN THE CALENDAR YEAR 1990

Tableau 3

TOTAL DES FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES
AU COURS DE L'ANNÉE CIVILE 1990

Table 3

TOTAL BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED
IN THE CALENDAR YEAR 1990

Province	Total des actifs	Total des éléments d'actifs	Total des passifs	Total des déficits
	— Total of Estates	— Total Assets \$	— Total Liabilities \$	— Total Deficiency \$
T.-N./Nfld.....	92	5,826,920	29,890,676	24,063,756
N.-É./N.S.	488	51,639,905	116,901,521	65,261,616
I.P.-É./P.E.I.	18	376,782	3,252,885	2,876,103
N.-B./N.B.	148	30,692,366	61,061,063	30,368,697
Québec	4,676	697,709,266	1,404,623,653	706,914,387
Ontario	2,907	371,550,439	972,493,509	600,943,070
Manitoba	417	25,597,883	54,071,136	28,473,253
Saskatchewan.....	616	48,209,042	122,415,696	74,206,654
Alberta	1,123	118,197,806	292,761,126	174,563,320
C.-B./B.C.	1,150	87,005,747	283,985,072	196,979,325
T.N.-O./N.W.T.....	0	0	0	0
Yukon	7	9,938	1,119,945	1,110,007
Canada.....	11,642	1,436,816,094	3,342,576,282	1,905,760,188

Tableau 4

TOTAL DES PROPOSITIONS DÉPOSÉES AU COURS DE
L'ANNÉE CIVILE 1990

Table 4

TOTAL PROPOSALS FILED IN THE CALENDAR YEAR 1990

Province	Total des actifs	Total des éléments d'actifs	Total des passifs	Total des déficits
	— Total of Estates	— Total Assets \$	— Total Liabilities \$	— Total Deficiency \$
T.-N./Nfld.....	2	2,733,937	2,730,212	3,725
N.-É./N.S.	4	25,613,467	4,140,080	21,473,387
I.P.-É./P.E.I.	0	0	0	0
N.-B./N.B.	6	242,020	315,708	73,688
Québec	237	378,733,133	446,536,612	67,803,479
Ontario	509	35,967,458	72,305,759	36,338,301
Manitoba	18	8,955,537	10,037,491	1,081,954
Saskatchewan.....	0	0	0	0
Alberta	12	495,338	1,979,118	1,483,780
C.-B./B.C.	65	20,307,444	54,971,887	34,664,443
T.N.-O./N.W.T.....	0	0	0	0
Yukon	2	1,769,250	2,575,654	806,404
Canada.....	855	474,817,584	595,592,521	120,774,937

TERRE-NEUVE / NEWFOUNDLAND

Tableau 5

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE**

Table 5

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY**

Genre d'industrie Type of industry	Nombre de cas Number of Cases	Total des éléments d'actifs Total Assets \$	Total des passifs Total Liabilities \$	Total des déficits Total Deficiency \$
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	2	50,000	61,909	11,909
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	11	172,351	12,981,260	12,808,909
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	5	748,482	1,198,497	450,015
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	1	15,275	31,148	15,873
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	2	5,000	232,380	227,380
Industries de la construction Construction industries.....	9	183,127	606,714	423,587
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	17	802,476	2,253,414	1,450,938
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	19,500	46,573	27,073
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	1	915	86,500	85,585
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	27	3,316,706	5,920,994	2,604,288
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	5	53,200	5,464,349	5,411,149
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	1	154,200	428,142	273,942
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	8	134,188	315,203	181,015
Autres industries de services Other service industries.....	2	171,500	263,593	92,093
Total.....	92	5,826,920	29,890,676	24,063,756

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

NOUVELLE-ÉCOSSE / NOVA SCOTIA

Tableau 5-A

Table 5-A

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	4	96,321	427,946	331,625
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	123	2,748,703	5,615,527	2,866,824
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	6	191,161	593,514	402,353
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	22	4,014,724	12,791,495	8,776,771
Industries de la construction Construction industries.....	91	6,943,706	14,994,410	8,050,704
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	37	3,078,084	18,955,887	15,877,803
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	2	6,600	77,846	71,246
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	16	1,331,619	4,706,594	3,374,975
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	76	24,543,707	37,883,003	13,339,296
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	4	1,190,450	2,071,527	881,077
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	12	582,940	2,112,170	1,529,230
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	18	1,336,147	2,867,990	1,531,843
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	1	475,000	790,732	315,732
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	2	2,500	254,283	251,783
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	4	472,103	1,676,226	1,204,123
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	37	1,945,324	4,686,663	2,741,339
Autres industries de services Other service industries.....	33	2,680,816	6,395,708	3,714,892
Total.....	488	51,639,905	116,901,521	65,261,616

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD / PRINCE EDWARD ISLAND

Tableau 5-B

Table 5-B

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	5	76,350	1,238,546	1,162,196
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	2	34,800	120,600	85,800
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	1	8,692	342,073	333,381
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	1	0	20,000	20,000
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	1	1,600	104,629	103,029
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	158,450	1,152,808	994,358
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	5	91,540	217,401	125,861
Autres industries de services Other service industries.....	2	5,350	56,828	51,478
Total.....	18	376,782	3,252,885	2,876,103

* Tel que déclaré par les débiteurs

* As declared by Debtors

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As per SIC major groups (1980)

NOUVEAU-BRUNSWICK / NEW BRUNSWICK

Tableau 5-C

Table 5-C

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	7	206,990	859,830	652,840
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	13	432,000	3,659,474	3,227,474
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	2	250,700	220,000	30,700
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	11	2,617,786	7,606,452	4,988,666
Industries de la construction Construction industries.....	16	1,380,723	2,474,461	1,093,738
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	22	554,532	1,205,263	650,731
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	2	149,000	79,499	69,501
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	6	19,256,100	30,971,807	11,715,707
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	29	4,643,332	10,560,018	5,916,686
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	2	4,890	329,671	324,781
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	4	191,883	363,175	171,292
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	18,000	118,280	100,280
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	20	783,778	2,136,196	1,352,418
Autres industries de services Other service industries.....	13	202,652	476,937	274,285
Total.....	148	30,692,366	61,061,063	30,368,697

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

QUÉBEC

Tableau 5-D

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-D

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	76	11,278,764	17,818,227	6,539,463
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	15	5,372,130	6,824,545	1,452,415
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	47	3,110,870	7,057,335	3,946,465
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	4	15,100	262,032	246,932
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	443	106,129,661	209,235,962	103,106,301
Industries de la construction Construction industries.....	557	55,317,837	138,207,190	82,889,353
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	230	30,292,304	46,866,295	16,573,991
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	40	7,133,368	8,055,185	921,817
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	400	100,069,639	181,084,119	81,014,480
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	1,231	135,633,455	266,242,610	130,609,155
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	46	2,526,830	13,501,049	10,974,219
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	94	101,365,814	167,080,827	65,715,013
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	245	36,852,566	94,910,910	58,058,344
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	28	966,854	4,604,386	3,637,532
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	18	416,143	1,482,056	1,065,913
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	64	8,978,580	20,211,501	11,232,921
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	634	46,075,877	99,779,124	53,703,247
Autres industries de services Other service industries.....	504	46,173,474	121,400,300	75,226,826
Total.....	4,676	697,709,266	1,404,623,653	706,914,387

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

ONTARIO

Tableau 5-E

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-E

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie Type of industry	Nombre de cas Number of Cases	Total des éléments d'actifs Total Assets	Total des passifs Total Liabilities	Total des déficits Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	36	490,348	5,149,160	4,658,812
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	2	37,500	84,681	47,181
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	11	438,951	1,104,647	665,696
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	6	3,132,200	7,544,548	4,412,348
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	300	92,249,280	200,838,049	108,588,769
Industries de la construction Construction industries.....	482	59,219,236	149,047,995	89,828,759
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	183	10,159,342	40,279,354	30,120,012
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	25	538,877	1,806,075	1,267,198
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	184	53,318,938	93,461,437	40,142,499
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	725	50,516,497	159,732,505	109,216,008
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	33	14,994,427	48,981,850	33,987,423
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	61	5,937,551	21,939,273	16,001,722
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	221	16,563,669	67,671,254	51,107,585
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	14	966,524	7,136,312	6,169,788
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	7	46,450	207,372	160,922
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	43	4,742,036	17,473,963	12,731,927
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	336	29,686,238	92,075,871	62,389,633
Autres industries de services Other service industries.....	238	28,512,375	57,959,163	29,446,788
Total.....	2,907	371,550,439	972,493,509	600,943,070

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

MANITOBA

Tableau 5-F

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-F

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	16	978,865	1,442,643	463,778
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	1	7,600	337,620	330,020
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	32	2,335,527	4,390,955	2,055,428
Industries de la construction Construction industries.....	47	2,447,917	3,924,433	1,476,516
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	50	3,015,574	5,713,772	2,698,198
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	6	105,040	222,258	117,218
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	40	1,628,068	5,671,757	4,043,689
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	88	8,171,721	14,691,319	6,519,598
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	2	411,921	961,555	549,634
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	11	994,759	2,703,837	1,709,078
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	11	212,300	841,013	628,713
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	2	4,750	233,098	228,348
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	3	5,000	90,100	85,100
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	83,500	92,500	9,000
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	71	3,549,598	7,473,129	3,923,531
Autres industries de services Other service industries.....	36	1,645,743	5,281,147	3,635,404
Total.....	417	25,597,883	54,071,136	28,473,253

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

SASKATCHEWAN

Tableau 5-G

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-G

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie Type of industry	Nombre de cas Number of Cases	Total des éléments d'actifs Total Assets	Total des passifs Total Liabilities	Total des déficits Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	190	13,376,544	32,576,055	19,199,511
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	2	22,900	86,622	63,722
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	3	190,850	1,136,089	945,239
Industries manufacturières Manufacturing industries	16	1,981,208	2,330,918	349,710
Industries de la construction Construction industries.....	58	5,143,416	27,157,382	22,013,966
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries	49	2,978,026	5,899,893	2,921,867
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	5	118,336	194,439	76,103
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries	16	974,892	4,531,260	3,556,368
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	119	7,284,084	16,630,474	9,346,390
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	5	1,400,078	1,573,672	173,594
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries	19	1,167,041	3,642,314	2,475,273
Industries des services aux entreprises Business service industries	19	925,923	2,074,125	1,148,202
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	1	119,000	631,001	512,001
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	3	405,604	902,956	497,352
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	73	10,222,867	18,916,472	8,693,605
Autres industries de services Other service industries.....	38	1,898,273	4,132,024	2,233,751
Total	616	48,209,042	122,415,696	74,206,654

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

ALBERTA

Tableau 5-H

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-H

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	70	5,732,369	21,364,216	15,631,847
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	5	137,371	322,319	184,948
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	29	9,626,131	27,288,100	17,661,969
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	53	6,992,750	21,289,893	14,297,143
Industries de la construction Construction industries.....	202	8,070,173	48,661,421	40,591,248
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	130	7,025,088	13,893,701	6,868,613
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	13	384,332	498,147	113,815
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	42	33,102,622	34,408,198	1,305,576
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	221	20,581,809	49,996,045	29,414,236
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	11	785,182	2,198,400	1,413,218
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	34	5,017,711	16,881,382	11,863,671
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	102	7,267,540	20,171,683	12,904,143
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	2	135,350	287,332	151,982
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	17	2,106,733	9,057,895	6,951,162
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	92	5,777,968	13,867,866	8,089,898
Autres industries de services Other service industries.....	100	5,454,677	12,574,528	7,119,851
Total.....	1,123	118,197,806	292,761,126	174,563,320

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

COLOMBIE-BRITANNIQUE / BRITISH COLUMBIA

Tableau 5-1

Table 5-1

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE**

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY**

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	23	1,668,496	17,096,863	15,428,367
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	13	256,878	1,450,352	1,193,474
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	33	2,338,175	6,780,685	4,442,510
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	6	671,150	3,125,333	2,454,183
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	107	9,671,666	27,536,141	17,864,475
Industries de la construction Construction industries.....	200	8,612,341	34,350,654	25,738,313
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	107	4,148,258	12,764,662	8,616,404
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	4	5,775	482,204	476,429
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	81	27,684,208	40,826,820	13,142,612
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	204	11,296,007	32,235,568	20,939,561
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	12	1,060,405	16,970,229	15,909,824
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	26	2,072,551	15,022,699	12,950,148
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	75	5,012,425	24,408,852	19,396,427
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	2	4,700	8,851,934	8,847,234
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	3	46,290	186,306	140,016
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	21	1,457,480	4,405,406	2,947,926
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	146	6,698,078	26,192,499	19,494,421
Autres industries de services Other service industries.....	87	4,300,864	11,297,865	6,997,001
Total.....	1,150	87,005,747	283,985,072	196,979,325

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

TERRITOIRES DU NORD-OUEST / NORTHWEST TERRITORIES

Tableau 5-J

Table 5-J

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries.....	0	0	0	0
Total.....	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

YUKON

Tableau 5-K

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-K

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	1	700	83,500	82,800
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	2	3,719	425,501	421,782
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	1	2,219	0	2,219
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	1	1,300	57,744	56,444
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries.....	2	2,000	553,200	551,200
Total.....	7	9,938	1,119,945	1,110,007

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

CANADA

Tableau 5-L

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE CIVILE 1990, PAR GENRE D'INDUSTRIE

Table 5-L

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE
CALENDAR YEAR 1990, BY TYPE OF INDUSTRY

		\$	\$	\$
Genre d'industrie — Type of industry	Nombre de cas — Number of Cases	Total des éléments d'actifs — Total Assets	Total des passifs — Total Liabilities	Total des déficits — Total Deficiency
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries.....	429	33,955,047	98,035,395	64,080,348
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	179	9,054,362	30,736,439	21,682,077
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	112	7,239,310	17,447,119	10,207,809
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	50	13,658,306	39,724,870	26,066,564
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	986	225,997,602	486,252,245	260,254,643
Industries de la construction Construction industries.....	1,662	147,318,476	419,424,660	272,106,184
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	828	62,066,095	148,599,815	86,533,720
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	98	8,460,828	11,462,226	3,001,398
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	787	237,367,001	395,768,492	158,401,491
Industries du commerce de détail Retail trade industries.....	2,722	265,991,137	593,997,165	328,006,028
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	113	22,369,293	86,258,282	63,888,989
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	264	117,196,457	235,176,522	117,980,065
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	697	68,517,953	213,794,888	145,276,935
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	47	2,417,828	21,616,462	19,198,634
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	36	770,733	3,138,450	2,367,717
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	155	18,422,486	55,091,535	36,669,049
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	1,422	104,965,456	265,660,424	160,694,968
Autres industries de services Other service industries.....	1,055	91,047,724	220,391,293	129,343,569
Total.....	11,642	1,436,816,094	3,342,576,282	1,905,760,188

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

Tableau 6
FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS

	Consommateur Consumer	Affaire Business
T.-N./NFLD.		
ST-JOHN'S	171	37
AUTRES/OTHERS	282	55
TOTAL	453	92
N.-É./N.S.		
HALIFAX	620	156
SYDNEY	207	35
SYDNEY MINES	50	6
AUTRES/OTHERS	696	291
TOTAL	1,573	488
I.P.-É./P.E.I.		
CHARLOTTETOWN	24	6
AUTRES/OTHERS	22	12
TOTAL	46	18
N.-B./N.B.		
FREDERICTON	34	8
MONCTON	97	34
SAINT-JOHN	46	10
AUTRES/OTHERS	263	96
TOTAL	440	148
QUÉBEC		
BAIE-COMEAU	25	8
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	171	128
DRUMMONDVILLE	91	66
GRANBY	140	59
HULL/GATINEAU/AYLMER	973	156
MONTRÉAL	5,991	1,474
QUÉBEC	1,217	474
RIMOUSKI	87	28
ROUYN	59	23
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	129	22
SHAWINIGAN	84	51
SHERBROOKE	241	141
SOREL	58	16
ST-HYACINTHE	98	33
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	127	31
ST-JÉRÔME	149	22
THETFORD MINES	25	16
TROIS-RIVIÈRES	199	113
VICTORIAVILLE	50	34
AUTRES/OTHERS	4,008	1,781
TOTAL	13,922	4,676

Table 6
BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS

	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.				
ST-JOHN'S	0	208	4,374,834	18,384,812
AUTRES/OTHERS	2	339	11,479,823	25,593,470
TOTAL	2	547	15,854,657	43,978,282
N.-É./N.S.				
HALIFAX	2	778	46,496,204	50,827,664
SYDNEY	1	243	7,137,173	21,104,365
SYDNEY MINES	0	56	1,425,669	5,645,806
AUTRES/OTHERS	1	988	46,027,612	84,323,091
TOTAL	4	2,065	101,086,658	161,900,926
I.P.-É./P.E.I.				
CHARLOTTETOWN	0	30	448,555	1,134,244
AUTRES/OTHERS	0	34	673,360	3,522,125
TOTAL	0	64	1,121,915	4,656,369
N.-B./N.B.				
FREDERICTON	0	42	21,908,933	36,377,429
MONCTON	5	136	4,273,038	9,124,402
SAINT-JOHN	0	56	997,023	2,103,189
AUTRES/OTHERS	1	360	10,821,585	28,119,062
TOTAL	6	594	38,000,579	75,724,082
QUÉBEC				
BAIE-COMEAU	0	33	462,764	1,519,984
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	2	301	13,693,368	25,220,352
DRUMMONDVILLE	1	158	6,338,737	10,935,583
GRANBY	1	200	6,419,224	10,083,886
HULL/GATINEAU/AYLMER	11	1,140	20,599,058	42,974,515
MONTRÉAL	84	7,549	652,074,943	1,273,779,216
QUÉBEC	42	1,733	105,683,999	196,892,835
RIMOUSKI	3	118	2,869,307	5,929,971
ROUYN	0	82	5,083,561	12,617,996
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	2	153	1,797,149	5,439,845
SHAWINIGAN	4	139	10,144,947	18,905,219
SHERBROOKE	3	385	15,785,663	27,689,475
SOREL	0	74	1,198,261	4,720,882
ST-HYACINTHE	2	133	2,617,800	7,595,051
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	2	160	8,075,323	15,036,327
ST-JÉRÔME	1	172	2,765,328	8,255,836
THETFORD MINES	0	41	631,336	1,560,434
TROIS-RIVIÈRES	1	313	26,011,591	30,643,667
VICTORIAVILLE	0	84	2,112,495	4,704,448
AUTRES/OTHERS	78	5,867	372,373,397	624,835,973
TOTAL	237	18,835	1,256,738,251	2,329,341,495

Tableau 6 - (suite)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	131	19	0	150	4,891,884	9,886,884
BELLEVILLE	82	11	2	95	1,358,430	3,749,025
BRANTFORD	160	23	4	187	3,841,645	7,604,914
BROCKVILLE	60	9	0	69	698,843	2,793,275
CHATHAM	93	10	0	103	810,066	2,501,201
CORNWALL	169	29	2	200	6,620,668	19,604,350
GUELPH	110	23	6	139	3,148,364	10,196,538
HAMILTON	1,062	127	21	1,210	39,328,805	91,225,553
KINGSTON	244	71	6	321	6,793,217	17,455,746
KITCHENER	478	56	11	545	24,506,010	50,679,036
LONDON	470	98	7	575	21,333,762	44,021,799
MIDLAND	32	8	0	40	1,393,899	4,637,731
NORTH BAY	170	20	0	190	7,766,469	6,586,570
ORILLIA	52	8	4	64	1,922,137	5,138,924
OSHAWA	414	50	11	475	23,317,268	39,829,292
OTTAWA	1,214	314	17	1,545	37,731,108	119,792,031
OWEN SOUND	17	13	0	30	683,328	1,695,929
PETERBOROUGH	201	30	0	231	4,849,022	14,806,374
SARNIA	128	34	3	165	4,530,679	7,562,963
SAULT-STE-MARIE	149	14	0	163	9,295,345	15,716,457
ST-CATHARINES/NIAGARA	573	73	4	650	12,304,283	32,068,310
STRATFORD	31	3	0	34	572,034	1,144,994
SUDBURY	202	17	5	224	4,004,449	10,358,826
THUNDER BAY	63	17	0	80	1,188,505	4,959,196
TORONTO	6,038	1,008	344	7,390	363,070,451	924,388,582
TRENTON	41	6	6	53	590,143	1,798,142
WINDSOR	360	37	5	402	19,434,263	47,768,695
AUTRES/OTHERS	3,543	779	51	4,373	185,108,769	364,307,223
TOTAL	16,287	2,907	509	19,703	791,093,846	1,862,278,560

MANITOBA

WINNIPEG	1,459	247	16	1,722	54,637,000	87,533,927
AUTRES/OTHERS	431	170	2	603	24,884,077	36,357,570
TOTAL	1,890	417	18	2,325	79,521,077	123,891,497

SASKATCHEWAN

MOOSE JAW	64	25	0	89	3,876,517	7,934,049
PRINCE ALBERT	35	19	0	54	2,906,861	5,740,326
REGINA	390	120	0	510	28,965,820	45,206,630
SASKATOON	475	141	0	616	26,752,420	70,726,536
AUTRES/OTHERS	377	311	0	688	37,488,279	65,528,531
TOTAL	1,341	616	0	1,957	99,989,897	195,136,072

Table 6 - (cont'd)

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

Tableau 6 - (suite)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

Table 6 - (cont'd)

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	1,491	348	6	1,845	95,312,079	157,426,923
EDMONTON	1,173	303	0	1,476	55,215,303	138,998,703
MEDICINE HAT	64	23	2	89	2,646,735	5,156,075
AUTRES/OTHERS	1,042	449	4	1,495	57,193,712	155,928,598
TOTAL	3,770	1,123	12	4,905	210,367,829	457,510,299
C.-B./C.B.						
CHILLIWACK	20	10	2	32	514,060	2,439,698
COURTENAY	21	7	0	28	202,065	1,364,175
KAMLOOPS	77	25	0	102	2,241,369	6,310,426
KELOWNA	81	59	4	144	4,499,113	12,407,775
NANAIMO	44	14	0	58	1,152,498	2,564,394
PRINCE-GEORGE	100	38	5	143	2,773,263	6,740,163
TERRACE	12	7	0	19	526,120	1,131,044
VANCOUVER	1,460	405	24	1,889	66,154,054	212,666,854
VERNON	40	19	1	60	1,595,026	7,360,137
VICTORIA	267	119	8	394	5,174,998	30,420,203
AUTRES/OTHERS	930	447	21	1,398	48,248,643	157,911,299
TOTAL	3,052	1,150	65	4,267	133,081,209	441,316,168
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	8	7	2	17	1,929,028	4,083,210
CANADA						
TOTAL	42,782	11,642	855	55,279	2,728,784,946	5,699,816,960

Tableau 7

ÉTAT RÉCAPITULATIF DE TOUS LES ACTIFS DONT
L'ADMINISTRATION A ÉTÉ COMPLÉTÉE AU COURS DE
L'ANNÉE CIVILE 1990

à venir dans un prochain bulletin

Table 7

CONSOLIDATION OF ALL ESTATES CLOSED IN THE
CALENDAR YEAR 1990

to follow in a future issue

Tableau 7-A

ACTIFS DONT L'ADMINISTRATION A ÉTÉ COMPLÉTÉES AU
COURS DE L'ANNÉE CIVILE 1990 (FAILLITES)

à venir dans un prochain bulletin

Table 7-A

ESTATES CLOSED IN THE CALENDAR YEAR 1990
(BANKRUPTCIES)

to follow in a future issue

Tableau 7-B

ACTIFS DONT L'ADMINISTRATION A ÉTÉ COMPLÉTÉE AU
COURS DE L'ANNÉE CIVILE 1990 (PROPOSITIONS)

à venir dans un prochain bulletin

Table 7-B

ESTATES CLOSED IN THE CALENDAR YEAR 1990
(PROPOSALS)

to follow in a future issue

Tableau 8

Table 8

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport de l'année 1990 Report for the year 1990	Provinces participantes Participating Provinces						Total
	Colombie-Britannique British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse Nova Scotia	Ile du Prince-Édouard Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant l'année..... Total number of Consolidation Orders made by the Court during the year	697	178	79	117	656	14	1,741
Montant versé à la cour durant l'année relativement à toutes les ordonnances de fusion	3,796,349.67	1,075,403.01	521,490.57	401,491.42	2,438,747.21	98,832.99	8,332,314.87
Total amount paid into court on all consolidation orders during the year							
Montant distribué durant l'année aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	3,760,637.33	1,075,403.01	506,885.45	436,354.48	2,381,782.72	98,832.99	8,259,895.98
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the year							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant l'année..... Total number of terminations and defaults during the year	637	183	69	77	532	16	1,514

Statistiques

FAILLITES

janvier 1991

Statistics

BANKRUPTCIES

January 1991

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	53	6	59	53	6	59
N.-É./N.S.	149	53	202	149	53	202
I.P.-É./P.E.I.	1	1	2	1	1	2
N.-B./N.B.	35	14	49	35	14	49
Québec	1,575	420	1,995	1,575	420	1,995
Ontario	1,868	325	2,193	1,868	325	2,193
Manitoba	237	35	272	237	35	272
Saskatchewan	124	63	187	124	63	187
Alberta	464	127	591	464	127	591
C.-B./B.C.	315	126	441	315	126	441
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	0	0	0
Yukon	0	0	0	0	0	0
Canada	4,821	1,170	5,991	4,821	1,170	5,991

PROPOSITIONS

janvier 1991

PROPOSALS

January 1991

	Mois courant — Current month	Cumul pour l'année — Yearly to date
T.-N./Nfld.	0	0
N.-É./N.S.	0	0
I.P.-É./P.E.I.	0	0
N.-B./N.B.	0	0
Québec	34	34
Ontario	67	67
Manitoba	5	5
Saskatchewan	0	0
Alberta	0	0
C.-B./B.C.	3	3
T.N.-O./N.W.T.	0	0
Yukon	0	0
Canada	109	109

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JANVIER 1991, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JANUARY 1991, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	1	44,066	1	44,066
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	5	215,197	5	215,197
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	6	259,263	6	259,263

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	1	13,395	1	13,395
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	12	406,939	12	406,939
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries	7	1,211,776	7	1,211,776
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	4	239,045	4	239,045
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	63,875	1	63,875
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	9	1,354,221	9	1,354,221
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	2	294,045	2	294,045
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	4	1,102,586	4	1,102,586
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	6	950,004	6	950,004
Autres industries de services Other service industries	7	575,553	7	575,553
Total	53	6,211,439	53	6,211,439

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	47,007	1	47,007
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	1	47,007	1	47,007

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	4	682,318	4	682,318
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	1	75,200	1	75,200
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	1	32,208	1	32,208
Industries de la construction Construction industries	1	432,098	1	432,098
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	1	93,241	1	93,241
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	2	177,028	2	177,028
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	1	1,407,526	1	1,407,526
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	3	171,730	3	171,730
Autres industries de services Other service industries	0	0	0	0
Total	14	3,071,349	14	3,071,349

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	16	2,378,488	16	2,378,488
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	4	531,456	4	531,456
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	4	182,999	4	182,999
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	45	6,919,303	45	6,919,303
Industries de la construction				
Construction industries.....	58	31,380,890	58	31,380,890
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	21	4,464,602	21	4,464,602
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	38	6,341,741	38	6,341,741
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	123	15,823,489	123	15,823,489
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	3	127,321	3	127,321
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	5	927,577	5	927,577
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	18	2,261,841	18	2,261,841
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	3	253,153	3	253,153
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	4	423,474	4	423,474
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	52	4,270,114	52	4,270,114
Autres industries de services				
Other service industries	26	4,064,464	26	4,064,464
Total	420	80,350,912	420	80,350,912

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	26	13,131,532	26	13,131,532
Industries de la construction				
Construction industries.....	53	8,034,539	53	8,034,539
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	21	1,816,068	21	1,816,068
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	3	1,451,345	3	1,451,345
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	23	3,808,927	23	3,808,927
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	92	30,843,962	92	30,843,962
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	5	4,087,258	5	4,087,258
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	8	5,624,552	8	5,624,552
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	27	7,223,793	27	7,223,793
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	2	219,907	2	219,907
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	3	1,240,728	3	1,240,728
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	34	19,284,109	34	19,284,109
Autres industries de services				
Other service industries	28	4,230,194	28	4,230,194
Total	325	100,996,914	325	100,996,914

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	64,582	2	64,582
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	4	2,772,567	4	2,772,567
Industries de la construction				
Construction industries	3	195,517	3	195,517
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	6	700,540	6	700,540
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	1	49,542	1	49,542
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	5	319,570	5	319,570
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	1	240,649	1	240,649
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	2	1,367,746	2	1,367,746
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	4	522,087	4	522,087
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	4	128,239	4	128,239
Autres industries de services				
Other service industries	3	208,972	3	208,972
Total	35	6,570,011	35	6,570,011

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	22	3,434,903	22	3,434,903
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	1	107,330	1	107,330
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	3	113,628	3	113,628
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	5	594,021	5	594,021
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	20	3,324,329	20	3,324,329
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	1	904,204	1	904,204
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	10	836,346	10	836,346
Autres industries de services				
Other service industries.....	1	105,655	1	105,655
Total	63	9,420,416	63	9,420,416

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	8	897,439	8	897,439
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	2	221,608	2	221,608
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	7	2,584,638	7	2,584,638
Industries de la construction				
Construction industries.....	15	2,607,118	15	2,607,118
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	13	1,358,870	13	1,358,870
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	2	43,171	2	43,171
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	3	885,835	3	885,835
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	33	3,032,776	33	3,032,776
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	2	579,335	2	579,335
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	14	3,363,357	14	3,363,357
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	1	120,744	1	120,744
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	2	1,185,478	2	1,185,478
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	7	446,873	7	446,873
Autres industries de services				
Other service industries	18	1,728,657	18	1,728,657
Total	127	19,055,899	127	19,055,899

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries.....	3	958,943	3	958,943
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	2	327,896	2	327,896
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	5	575,060	5	575,060
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	9	3,115,683	9	3,115,683
Industries de la construction				
Construction industries.....	27	3,409,218	27	3,409,218
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	13	2,650,586	13	2,650,586
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	2	50,278	2	50,278
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	7	6,098,661	7	6,098,661
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries.....	22	2,551,495	22	2,551,495
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	3	2,045,509	3	2,045,509
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	25,000	1	25,000
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	7	569,882	7	569,882
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	1	185,153	1	185,153
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	15	1,432,719	15	1,432,719
Autres industries de services				
Other service industries.....	9	7,288,526	9	7,288,526
Total	126	31,284,609	126	31,284,609

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries.....	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs
 * Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
 * As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	56	8,430,068	56	8,430,068
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	19	1,341,491	19	1,341,491
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	9	758,059	9	758,059
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	2	221,608	2	221,608
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	92	28,555,931	92	28,555,931
Industries de la construction				
Construction industries	166	47,422,552	166	47,422,552
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	82	11,436,580	82	11,436,580
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	8	1,608,669	8	1,608,669
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	78	17,825,734	78	17,825,734
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	311	57,642,067	311	57,642,067
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	14	7,080,072	14	7,080,072
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	18	8,238,920	18	8,238,920
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	76	17,355,276	76	17,355,276
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	3	253,153	3	253,153
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	4	525,804	4	525,804
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	9	2,849,680	9	2,849,680
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	131	27,520,134	131	27,520,134
Autres industries de services				
Other service industries	92	18,202,021	92	18,202,021
Total	1,170	257,267,819	1,170	257,267,819

* Tel que déclaré par les débiteurs
 * Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
 * As per SIC major groups (1980)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	16	4	0	20	250,930	385,385
AUTRES/OTHERS	37	2	0	39	701,575	855,257
TOTAL	53	6	0	59	952,505	1,240,642
N.-É./N.S.						
HALIFAX	66	13	0	79	1,428,379	3,202,498
SYDNEY	18	5	0	23	413,605	1,233,279
SYDNEY MINES	5	1	0	6	77,500	108,275
AUTRES/OTHERS	60	34	0	94	3,755,248	5,394,506
TOTAL	149	53	0	202	5,674,732	9,938,558
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	1	1	0	2	16,061	112,950
AUTRES/OTHERS	0	0	0	0	0	0
TOTAL	1	1	0	2	16,061	112,950
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	3	1	0	4	7,969	1,435,908
MONCTON	2	7	0	9	242,544	919,845
SAINT-JOHN	11	2	0	13	316,900	391,414
AUTRES/OTHERS	19	4	0	23	228,550	968,270
TOTAL	35	14	0	49	795,963	3,715,437
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	3	0	0	3	52,385	105,486
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	18	8	1	27	653,875	1,150,563
DRUMMONDVILLE	12	6	0	18	241,804	553,429
GRANBY	22	5	1	28	552,165	1,643,098
HULL/GATINEAU/AYLMER	114	15	2	131	3,795,059	7,075,750
MONTRÉAL	664	129	7	800	106,259,729	112,122,938
QUÉBEC	129	46	7	182	6,887,101	10,320,003
RIMOUSKI	17	4	0	21	936,753	1,631,479
ROUYN	3	1	0	4	12,500	121,215
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	21	2	0	23	1,014,929	2,050,877
SHAWINIGAN	11	2	0	13	429,355	752,921
SHERBROOKE	23	13	3	39	1,451,103	2,762,651
SOREL	9	0	0	9	52,281	192,138
ST-HYACINTHE	7	3	0	10	8,725	439,334
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	17	3	0	20	245,255	482,269
ST-JERÔME	19	2	0	21	24,480	438,128
THETFORD MINES	6	0	0	6	71,850	107,908
TROIS-RIVIÈRES	32	3	0	35	607,075	943,462
VICTORIAVILLE	7	2	0	9	26,621	161,700
AUTRES/OTHERS	441	176	13	630	24,979,692	62,796,480
TOTAL	1,575	420	34	2,029	148,302,737	205,851,829

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	23	4	0	27	1,443,825	1,513,562
BELLEVILLE	3	0	3	6	8,002	57,991
BRANTFORD	21	2	0	23	729,389	1,074,090
BROCKVILLE	9	1	0	10	150,067	246,310
CHATHAM	9	0	0	9	72,100	302,934
CORNWALL	22	2	0	24	472,895	764,103
GUELPH	9	3	0	12	674,237	628,181
HAMILTON	139	21	0	160	7,014,420	11,555,125
KINGSTON	23	10	1	34	1,923,963	5,056,780
KITCHENER	48	7	2	57	2,939,346	5,676,405
LONDON	43	9	1	53	1,056,551	3,029,310
MIDLAND	1	0	0	1	250	19,135
NORTH BAY	22	2	0	24	568,660	1,484,973
ORILLIA	2	3	3	8	683,100	1,017,312
OSHAWA	49	7	2	58	2,135,531	4,058,202
OTTAWA	136	31	6	173	5,609,552	17,428,711
OWEN SOUND	4	1	0	5	416,300	345,300
PETERBOROUGH	17	4	0	21	409,650	2,907,728
SARNIA	10	2	0	12	195,236	328,019
SAULT-STE-MARIE	11	0	0	11	60,100	252,632
ST-CATHARINES/NIAGARA	59	4	0	63	905,055	2,091,460
STRATFORD	0	1	0	1	9,000	30,866
SUDBURY	25	5	0	30	199,407	956,860
THUNDER BAY	8	2	0	10	266,410	460,431
TORONTO	738	120	38	896	45,696,002	130,432,799
TRENTON	4	1	0	5	7,945	54,181
WINDSOR	48	6	0	54	1,097,167	2,664,748
AUTRES/OTHERS	385	77	11	473	21,137,422	37,449,516
TOTAL	1,868	325	67	2,260	95,881,582	231,887,664
MANITOBA						
WINNIPEG	186	22	5	213	6,068,981	12,519,468
AUTRES/OTHERS	51	13	0	64	2,710,326	3,311,944
TOTAL	237	35	5	277	8,779,307	15,831,412
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	6	0	0	6	200,935	251,786
PRINCE ALBERT	4	6	0	10	437,621	1,482,774
REGINA	39	8	0	47	2,012,451	3,454,512
SASKATOON	37	11	0	48	1,851,771	3,395,537
AUTRES/OTHERS	38	38	0	76	4,262,042	6,566,343
TOTAL	124	63	0	187	8,764,820	15,150,952

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1991
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1991
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	203	31	0	234	6,657,018	14,387,308
EDMONTON	122	36	0	158	6,172,219	9,290,699
MEDICINE HAT	7	3	0	10	412,895	363,523
AUTRES/OTHERS	132	57	0	189	7,458,652	10,656,887
TOTAL	464	127	0	591	20,700,784	34,698,417
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	5	4	0	9	153,025	329,136
COURTENAY	2	3	0	5	50,020	146,562
KAMLOOPS	10	3	0	13	96,573	336,934
KELOWNA	7	8	0	15	226,525	688,734
NANAIMO	11	4	0	15	291,571	550,315
PRINCE-GEORGE	13	3	0	16	355,329	512,674
TERRACE	0	0	0	0	0	0
VANCOUVER	177	53	3	233	4,618,310	28,225,600
VERNON	6	0	0	6	12,167	95,677
VICTORIA	28	11	0	39	208,128	774,123
AUTRES/OTHERS	56	37	0	93	4,264,772	10,783,835
TOTAL	315	126	3	444	10,276,420	42,443,590
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
CANADA						
TOTAL	4,821	1,170	109	6,100	300,144,911	560,871,451

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

	Provinces participantes						
	—						
	Participating Provinces						
	Colombie- Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Ile du Prince- Édouard	Total
	—	—	—	—	—	—	
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....	80	22	17	10	74	4	207
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	298,001.60	100,504.26	42,115.13	54,621.47	219,865.02	1,030.00	716,137.48
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	451,770.74	0	1,180.00	43,583.96	208,999.94	757.00	706,291.64
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	68	9	6	2	0	Ø	85
Total number of terminations and defaults during the month							

**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommateurs et Sociétés Canada - Faillites
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

Third Floor, Sam Livingston Bldg.
510-12 Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2R 0H3
Tel: 403/292-5607

69 John Street South
2nd Floor
Hamilton, Ontario
L8N 2B9
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque O.
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/495-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/645-4034

112, rue Dalhousie
3^{ième} étage
Québec, Québec
G1K 4C1
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/564-5742

#400
350-3rd Avenue North
Saskatoon, Sask.
S7K 6G7
Tel: 306/975-4298

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5
Tel: 902/426-2900

**En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser
notre bureau le plus tôt possible en complétant et
retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse
suivante:**

**If change of address, please advise our office as
soon as possible by filling in and returning the
completed form hereunder to the following
address:**

**Bulletin sur l'Insolvabilité
Consommateurs et Sociétés - Canada
Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9**

**Insolvency Bulletin
Consumer and Corporate Affairs - Canada
Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9**

Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse		Quote all letters and numbers shown on address label		Code d'abonnement Subscription Code	
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse				Change of Address Notice to Publisher	
Nom		Name			
Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue		P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street			
Ville	City	Province	Canada	Postal CODE postal	
Le destinataire est déménagé à: Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue		The Addressee has Moved to: P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street			
Ville	City	Province		Postal CODE postal	

R RG36-4D 1299 17020771S
C & C A
LIBRARY - HARRINGTON E A
PL DU PORTAGE PH I 12TH FL
HULL - QUEBEC *
ON K1A 0C9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consommation
et Corporations
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

